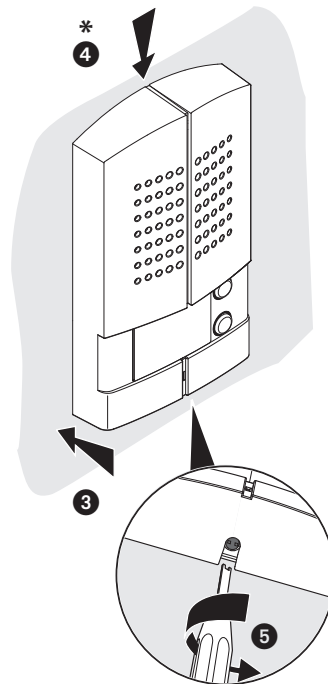
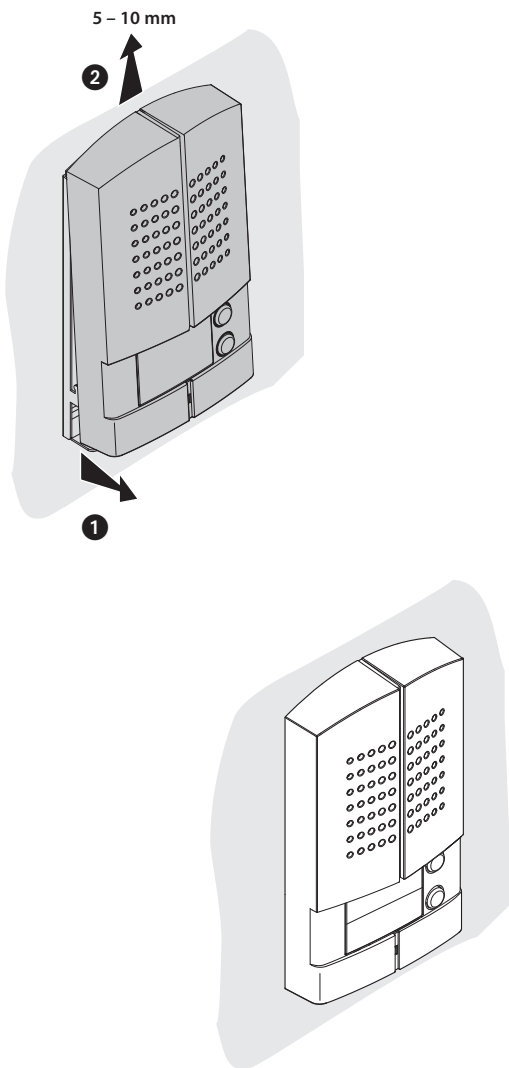


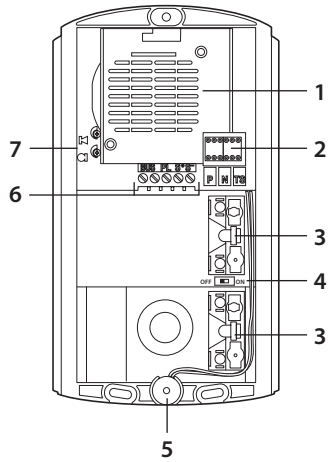
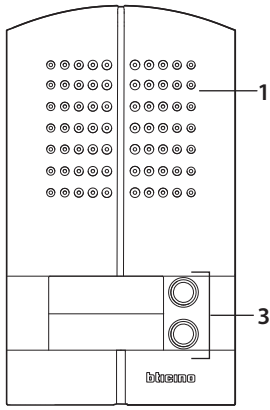
- Prima dell'installazione assicurarsi che la vite sia completamente avvitata.
- Before installing make sure that the screw is completely tightened.
- Avant l'installation, s'assurer que la vis soit complètement vissée.
- Vor der Installation sicherstellen, dass die Schraube richtig festgeschraubt ist.
- Antes de la instalación, compruebe que el tornillo esté completamente enroscado.
- Vóór de installatie controleren of de schroef volledig vastgedraaid is.
- Antes da instalação verificar se o parafuso está completamente atarraxado.
- Πριν από την εγκατάσταση βεβαιωθείτε ότι η βίδα είναι εντελώς ξεβιδωμένη.
- Перед установкой следует убедиться в полной затяжке винта.
- Montajdan önce vidanın tamamen sıkıştırılmış olduğundan emin olun.
- Przed zainstalowaniem upewnić się, czy śruba jest całkowicie dokręcona.

• قبل القيام بالتركيب تأكد من أن المسمار اللولبي مربوط بأكمله بإحكام.



- \* • Premere con forza
- Press hard
- Appuyer avec force
- Fest drücken
- Presione con fuerza
- Met kracht duwen
- Carregar com força
- Πατήστε με δύναμη
- Сильно нажать
- Kuvvetle bastırın
- Mocno docisnąć

• قم بالضغط بقوة.



1. Altoparlante.
2. Sede dei configuratori.
3. Tasti di chiamata.
4. Esclusione tono di chiamata su posto esterno: posizionare lo switch su OFF.
5. Microfono.
6. Morsetti di collegamento BUS e serratura: il modulo consente di comandare un'elettroserratura connessa direttamente ai morsetti S+ S- (18 V 4 A impulsivi - 250 mA di mantenimento su 30 Ohm max).
7. Regolazione volume microfono e altoparlante.

1. Loudspeaker.
2. Configurator housing.
3. Call keys.
4. To disable the call tone on the entrance panel: move the switch to the OFF position.
5. Microphone.
6. Terminals for BUS and door lock connection: the module allows to control an electric door lock directly connected to the S+ S- terminals (18 V 4 A impulsivi - 250 mA holding current 30 Ohm max).
7. Microphone and loudspeaker volume adjustment.

1. Haut-parleur.
2. Logement des configurateurs.
3. Touches d'appel.
4. Exclusion tonalité d'appel sur poste extérieur: placer le sélecteur sur OFF.
5. Micro.
6. Bornes de branchement BUS et serrure: le module permet de commander une serrure électrique directement branchée aux bornes S+ S- (18V 4A à impulsions - 250 mA de maintien sur 30 Ohm max.).
7. Réglage du volume haut-parleur et micro.

1. Lautsprecher.
2. Sitz der Konfiguratoren.
3. Ruftasten.
4. Rufton an der Türstation ausschließen: Den Schalter auf OFF schalten.
5. Mikrophon.
6. Anschlussklemmen BUS und Schloss: Das Modul gestattet es, das Elektroschloss direkt über die Klemmen S+ S- (18V 4 A impulsiv - 250 mA Aufrechterhalten bei 30 Ohm max) zu steuern.
7. Regelung des Mikrophon- und Lautsprecher-Lautstärke.

1. Altoparlante
2. Alojamiento de los configuradores
3. Teclas de llamada
4. Exclusión tono de llamada en la placa exterior: leve a OFF el interruptor.
5. Microfono
6. Bornes de conexión BUS y cerradura: el módulo permite accionar una electrocerradura conectada directamente a los bornes S+ S- (18 V 4 A impulsivos - 250 mA de mantenimiento en 30 Ohm máx.).
7. Regulación volumen microfono y altoparlante.

1. Luidspreker.
2. Plaats configuratoren.
3. Beltoetsen.
4. Beltoon uitsluiten op externe plaats: de schakelaar op OFF plaatsen.
5. Microfoon.
6. BUS-aansluitklemmen en slot: de module maakt het mogelijk om een elektroslot aan te sturen dat direct is aangesloten op de klemmen S+ S- (18 V 4 A impulsivos - 250 mA houdstroom max. 30 Ohm).
7. Volumeregeling microfoon en luidspreker.

1. Altifalante.
2. Alojamento dos configuradores.
3. Teclas de chamada.
4. Exclusão do tom de chamada na unidade externa: posicionar o interruptor em OFF.
5. Microfone.
6. Bornes de conexão BUS e fechadura: o módulo permite comandar uma fechadura eléctrica conectada directamente aos bornes S+ S- (18 V 4 A impulsivos - 250 mA de mantenimiento, no máximo em 30 Ohm).
7. Regulação do volume do microfone e do altifalante.

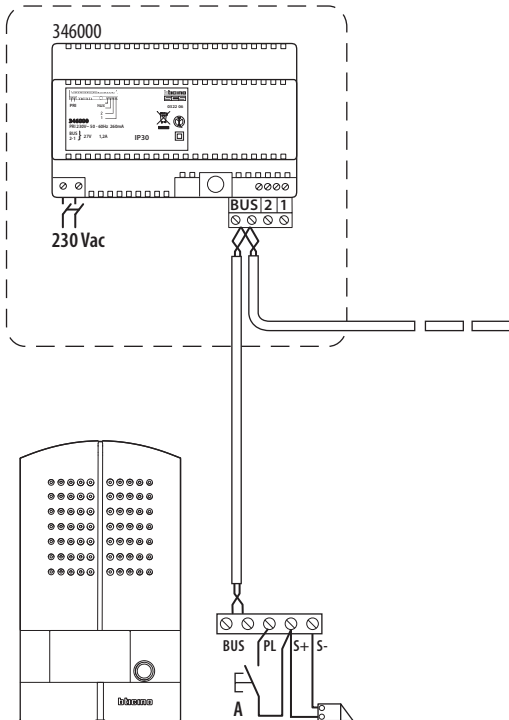
1. Ηχείο
2. Έδρα διαμορφωτών.
3. Πλήκτρα κλήσης.
4. Αποκλεισμός τόνου κλήσης στην εξωτερική θέση: τοποθετήστε το switch στο OFF.
5. Μικρόφωνο
6. Ακροδέκτες σύνδεσης BUS και κλειδαριάς: η βαθμίδα επιτρέπει τον έλεγχο μιας ηλεκτρικής κλειδαριάς συνδεδεμένης άμεσα με τους ακροδέκτες S+ S- (18 V 4 A παλμικούς - 250 mA διατήρησης στα 30 Ohm max).
7. Ρύθμιση όγκου μικροφώνου και ηχείου.

1. Динамик.
2. Гнездо концентраторов.
3. Клавиши вызова.
4. Отключение тона вызова на внешнем блоке: установить выключатель в положение OFF (ВЫКЛ).
5. Микрофон.
6. Клеммы подключения шины и замка: модуль позволяет управлять электрозамком, напрямую подключенным к клеммам S+ S- (18 В 4 А импульсный ток - 250 мА ток удержания при 30 Ом макс.).
7. Регулировка громкости микрофона и динамика.

1. Høparlør.
2. Konfiguratører yuvası.
3. Arama tuşları.
4. Diş ünite üzerinde arama tonu devreden çıkarılması: Switch'i OFF üzerinde konumlandırın.
5. Mikrofon.
6. BUS ve kilit bağlantı klemensleri: Modül, doğrudan S+ S- klemenslerine (18 V 4 A empülsiyonlu - max 30 Ohm üzerinde 250 mA muhafaza) bağlı bir elektrikli kilidi kumanda etmeyi sağlar.
7. Mikrofon ve hoparlör ses ayarı.

1. Głośnik.
2. Gniazdo konfiguratorów.
3. Klawisze wywołania.
4. Wyłączenie dźwięku wywołania aparacie wewnętrznym: ustawić przełącznik na OFF.
5. Mikrofon.
6. Zaciski połączenia magistrali BUS i zamka: moduł umożliwia sterowanie zamkiem elektrycznym bezpośrednio połączonym z zaciskami S + S - (18 V 4 A impuls - 250 mA utrzymanie przy maks. 30 Ohm)
7. Regulacja głośności mikrofonu i głośnika.

1. مكبر الصوت.
2. موضع عناصر الإعداد.
3. أزرار المكالمات.
4. إلغاء نغمة المكالمات بالوحدة الخارجية: ضع المفتاح في وضع إيقاف التشغيل "OFF".
5. الميكروفون.
6. أقطاب للتوصيل بالناقل "BUS" والقفيل: تسمح الوحدة بالتحكم في القفل الكهربائي للنصل مباينة بالقطبين S+ (18V) و S- (4 فولت 250 أمبير نبضية - 250 ميكرو أمبير للصيانة عند 30 أوم كحد أقصى).
7. ضبط مستوى الصوت في الميكروفون ومكبر الصوت.



• A	Pulsante apertura serratura
S+ S-	18 V; 4 A impulsivi 250 mA mantenimiento (30 Ω max)
• A	Door lock pushbutton
S+ S-	18 V; 4 A impulsiva 250 mA holding current (30 Ω max)
• A	Poussoir d'ouverture serrure
S+ S-	18 V; 4 A impulsifs 250 mA entretien (30 Ω max)
• A	Schalter Türöffner
S+ S-	18 V; 4 A impulsstrom 250 mA Haltestrom (30 Ω max)
• A	Pulsador de apertura de cerradura
S+ S-	18 V; 4 A por impulsos; 250 mA mantenimiento (30 Ω max)
• A	Drukknop opening
S+ S-	18 V; 4 A impulsief; 250 mA onderhoud (30 Ω max)

• A	Botão para abertura do trinco
S+ S	18 V; 4 A instantâneos 250 mA contínuos (30 Ω max)
• A	Πλήκτρο ανοίγματος κλειδαριάς
S+ S	18 V; 4 A παλμικά 250 mA διατήρησης (30 Ω max)
• A	Кнопка открытия замка
S+ S	18В - 4А импульсный ток 250 mA ток удержания (30 макс.)
• A	kilit açma butonu
S+ S	18 V; 4 A empülsiyonlu 250 mA muhafaza (30 Ω max)
• A	Przycisk otwarcia zamka drzwi
S+ S	18 V; 4 A impuls 250 mA podtrzymanie (maks. 30 Ω)

زر فتح وحدة الإغلاق  
18 فولت : 4 أمبير متردد  
250 مللي أمبير نبات 30Ω بحد أقصى

A  
S+ S